



ICF München e.V.
Konstantin Fritz
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Arnulfstraße 56
80335 München
T. +49 157 7385 4408
presse@icf-muenchen.de
www.icf-muenchen.de

Presseinformation
03.11.2022

Mammutprojekt biblischen Ausmaßes

Exakt 500 Jahre nach Luthers Neuem Testament in deutscher Sprache übersetzt ICF München mit einem großen ökumenischen Team den Bibelkommentar „Enduring Word“. Seit Ende Oktober ist das Neue Testament auf Deutsch kostenlos im Internet verfügbar. Mehr als 180 Ehrenamtliche aus über 60 Kirchengemeinden waren an der Übersetzung beteiligt.

Daran hätte Luther seine wahre Freude gehabt: Das Neue Testament, erstmals auf Deutsch verfügbar! Die Rede ist hier freilich nicht vom Bibeltext an sich, sondern von einem Kommentar, der das Buch der Bücher Vers für Vers erläutert und interpretiert sowie wertvolle Hintergrundinformationen gibt. Die überkonfessionelle Freikirche ICF München (International Christian Fellowship) hatte Anfang 2021 die Initiative ergriffen, den Online-Bibelkommentar „Enduring Word“ ins Deutsche zu übersetzen.

Herausgekommen ist eine kleine ökumenische Sensation: Über 180 ehrenamtliche Übersetzer aus über 60 Gemeinden verschiedenster Denominationen, verteilt über sechs Länder, waren an der Übersetzung von 7.000 Din-A-4-Seiten beteiligt. Nach fast zwei Jahren ist die Übersetzung des Neuen Testaments des Bibelkommentars ab sofort kostenlos unter www.enduringword.de verfügbar.

Aktuell arbeitet das Team am Alten Testament weiter und freut sich über weitere ehrenamtliche Übersetzer. Informationen auf <http://de.enduringword.com/mitmachen>.

Auf Englisch gibt es bereits einige kostenlose Bibelkommentare im Internet, jedoch nicht auf Deutsch, die den Bibeltext Vers für Vers aufschlüsseln. Aus diesem Grund ergriffen Christian Rossmann und Volker Bergen aus dem ICF München die Initiative, den millionenfach genutzten englischen Bibelkommentar „Enduring Word“ ins Deutsche zu übersetzen. Anfang 2021 machten sie während des Corona-Lockdowns auf YouTube einen Aufruf, sich ehrenamtlich an dem Mammutprojekt zu beteiligen. Volker Bergen erinnert sich: „Wir hofften und beteten, dass sich genügend Leute begeistern ließen. Es war wunderbar zu sehen, wie viele Personen sich innerhalb kürzester Zeit zurückgemeldet hatten.“

Über 180 ehrenamtliche Übersetzer aus 60 Gemeinden aus Deutschland, Schweiz, Großbritannien, USA, Australien und Paraguay nahmen Rossmann und Bergen in ihr Team auf und arbeiteten mit



ihnen online in kleineren Teams. Jeder übersetzte für sich, alle zwei Wochen gab es Austausch via Zoom. „Es war genial zu sehen, mit welcher Hingabe alle dabei waren“, resümiert Christian Rossmannith. Die Übersetzung wurde zweifach geprüft, um Fehler zu minimieren. Nun ist das Neue Testament nach knapp zwei Jahren fertiggestellt und auf www.enduringword.de kostenlos verfügbar.

„Enduring Word“ ist eine herausragende Enzyklopädie des biblischen Wissens: Auf über 14.000 Seiten wird die Bibel in klarer und heutiger Sprache Vers für Vers erläutert. Millionen interessierte Leser nutzen den kostenlosen und im Internet verfügbaren Bibelkommentar, dessen Grundlage Predigtnotizen des US-amerikanischen Pastors David Guzik bilden. Aber auch die Gedanken zahlreicher weiterer Theologen wie Charles Spurgeon flossen ein. So erschließen sich schwer verständliche oder herausfordernde Bibelstellen und machen die Bibel für interessierte Leser leichter zugänglich.

Die überkonfessionelle Freikirche ICF München (International Christian Fellowship) wurde im Jahr 2004 von Tobias und Frauke Teichen gegründet und hat die Vision, dass Menschen die frohe Botschaft des christlichen Glaubens auf zeitgemäße Art und Weise erfahren, furchtlos leben und ihr Umfeld positiv prägen. ICF München hat Sonntag für Sonntag tausende Besucher vor Ort und online, zehntausende Menschen klicken regelmäßig die Podcasts der Predigten. Information: www.icf-muenchen.de und www.youtube.com/user/icfmuenchen

Pressekontakt:

Konstantin Fritz, Pressesprecher ICF München

0157-73854408 | presse@icf-muenchen.de | www.icf-muenchen.de/presse